

## LA ACTIVIDAD INSTITUCIONAL EN LAS CORTES GENERALES. VISITAS OFICIALES DE JEFES DE ESTADO Y DE GOBIERNO Y OTRAS PERSONALIDADES. EXPOSICIONES BIBLIOGRÁFICAS EN LA BIBLIOTECA DEL SENADO

Rosario HERRERO GUTIÉRREZ

Marta BUÑUEL ADÁN

Archiveras-Bibliotecarias de las Cortes Generales<sup>1</sup>

### RESUMEN

*La Biblioteca del Senado ha realizado desde hace más de treinta años, una labor de apoyo institucional a la Cámara, mediante la organización de exposiciones bibliográficas con motivo de las diversas visitas oficiales llevadas a cabo en la Cámara, así como de otros eventos conmemorativos que han permitido dar a conocer la riqueza de su patrimonio bibliográfico, así como colaborar en estrechar relaciones entre nuestro país y las delegaciones parlamentarias extranjeras que han visitado oficialmente el Senado. Este artículo analiza con detalle la preparación y desarrollo de estas exposiciones bibliográficas.*

*Palabras clave: Biblioteca parlamentaria, Biblioteca del Senado, exposición bibliográfica, patrimonio bibliográfico, actividad institucional del Parlamento, delegación parlamentaria, visitas oficiales.*

### ABSTRACT

*The Library of the Senate has carried out a task of institutional support of the Chamber for over 30 years, by means of the organization of bibliographic expositions for the varied official visits, as well as other commemorative*

---

<sup>1</sup> Rosario Herrero Gutiérrez ha sido Jefe de Servicio y Departamento de Biblioteca del Senado, 1984-1989 y 1989-2011 respectivamente. Marta Buñuel Adán, Jefe de Servicio de Información Bibliográfica, desde 2009 hasta 2016.

*events that have allowed to make the richness of its bibliographic heritage known, while at the same time strengthening the relations between our country and the foreign parliamentary delegations that have payed an official visit to the Senate. This paper analyzes the preparation and development of these bibliographic expositions in detail.*

*Keywords: Parliamentary Library, Library of the Senate, bibliographic exposition, bibliographic heritage, institutional activity of the Parliament, Parliamentary delegation, official visits.*

SUMARIO: I. INTRODUCCIÓN. - II. LA LABOR DE LA BIBLIOTECA DEL SENADO EN LA ACTIVIDAD INSTITUCIONAL DEL SENADO. - III. EXPOSICIONES BIBLIOGRAFICAS ORGANIZADAS PARA LAS VISITAS OFICIALES Y OTROS ACTOS CONMEMORATIVOS. - IV. ANEXO

## I. INTRODUCCIÓN

La actividad institucional de las Cortes Generales ha sido objeto de un exhaustivo y pionero estudio, desde el punto de vista de derecho parlamentario, por la Letrada de las Cortes Generales, Blanca Hernández<sup>2</sup>. Analiza, entre otros aspectos, la actividad institucional al servicio de la función representativa del Parlamento, e incluso al servicio de la política exterior de España: “*El Parlamento actuando institucionalmente, representa, acoge, divulga, retransmite, difunde..., comunicación y actividad institucional de las Cámaras son términos que se alimentan y refuerzan mutuamente...*”

La labor institucional de las Cortes Generales ha adquirido una gran relevancia a lo largo de los 40 años de la Constitución española de 1978. Prueba de ello son las numerosas exposiciones bibliográficas organizadas en la Biblioteca del Senado para los diversos actos oficiales.

Esta actividad conlleva cada día más responsabilidad y dedicación, teniendo en cuenta la importancia de la comunicación, transparencia y acercamiento del Parlamento con otras instituciones y con los ciudadanos. Se trata, pues, de un servicio que aporta un valor adicional a la función de representación de las Cámaras y que contribuye a divulgar su imagen institucional.

La participación en esta intensa actividad institucional la ejercen las Cámaras en su conjunto o cada Cámara por separado. Y son sus Órganos, Presidentes, Mesa, los parlamentarios en general, quienes proponen y actúan en los diversos actos oficiales. Y es la Administración parlamentaria, a través de las correspondientes Direcciones de Relaciones institucionales, la que se encarga de la dirección de la organización de actos oficiales que se celebran dentro y fuera de las Cámaras y de la ejecución y supervisión de las directrices en materia de imagen institucional, en colaboración con las demás Direcciones de las Secretarías Generales.

---

<sup>2</sup> HERNÁNDEZ OLIVER, B.: “La actividad institucional de las Cortes Generales”. En: *Bicentenario de la Secretaría y del Cuerpo de Letrados de las Cortes 1811-2011*. Congreso de los Diputados, Madrid, 2011.

El Departamento de Biblioteca del Senado ha participado activamente en esta labor institucional, de protocolo, de hospitalidad, de divulgación, dando a conocer el rico patrimonio de sus fondos, mediante variadas exposiciones bibliográficas.

## II. LA LABOR DE LA BIBLIOTECA DEL SENADO EN LA ACTIVIDAD INSTITUCIONAL DEL SENADO: 1984-2016

La Biblioteca del Senado, durante los años 1984 a 2016, ha organizado numerosas exposiciones, que podríamos agruparlas y diferenciarlas según la finalidad institucional: las realizadas para las visitas oficiales de Jefes de Estado y de Gobierno o de diversas autoridades españolas y extranjeras y las realizadas para participar en conmemoraciones culturales. (Se adjunta un anexo en el que se facilita una relación, por legislaturas y sus correspondientes Presidentes de las Cámaras, de las visitas recibidas y conmemoraciones que han tenido lugar a lo largo del periodo que se describe, en las que la Biblioteca del Senado ha participado activamente). En capítulo aparte se ha seleccionado, a modo de ejemplo, algunas exposiciones incluyendo fotografías de personalidades que han visitado la Cámara Alta, y que ponen de relieve las importantes y diversas autoridades visitantes de países de todo el mundo.

Por lo que se refiere a las visitas oficiales a la Cámara, el Departamento de Biblioteca ha organizado exposiciones “ad hoc” para cada autoridad.

En primer lugar, la Administración parlamentaria comunicaba al Departamento la visita oficial a la Cámara y los detalles de su desarrollo: personalidad, cargo, día, hora, etc., y a continuación se procedía a la preparación de la exposición correspondiente.

En la preparación y organización de cada exposición participaba todo el equipo del Departamento de Biblioteca. El lugar elegido para estas exposiciones de visitas oficiales ha sido la espectacular Sala de Lectura de la Biblioteca. Las obras se exhibían en las mesas de esta Sala, de manera que se podían comentar los libros expuestos, y establecer un diálogo cercano con las personalidades presentes: del país visitante y su séquito, y del país anfitrión, representado por los Presidentes de las Cámaras, parlamentarios y otras autoridades

La elaboración de la exposición bibliográfica, cumplía una doble función: por un lado, mostrar a la personalidad extranjera los ricos fondos bibliográficos sobre su país, su historia y sobre las relaciones históricas y culturales con el país anfitrión, dando lugar a un reconocimiento mutuo de hospitalidad; y por otro lado, presentar y dar a conocer una muestra de otros fondos, joyas bibliográficas de nuestro Patrimonio histórico-bibliográfico custodiado en la Biblioteca.

Para la selección de obras a exponer, los jefes de Departamento y de Servicio de Información bibliográfica, recababan, previamente, información sobre la biografía de la autoridad visitante: su lugar de nacimiento, su trayectoria política, cultural, sus aficiones. Igualmente se consultaba diversas fuentes de información sobre su país: la historia, la cultura, las costumbres, las relaciones con España. Una vez estudiados los datos de interés, se localizaban en el fondo histórico de la Biblioteca aquellas obras que por su contenido y valor bibliográfico podían ser de agrado y admiración del visitante. Y para una segunda parte de la exposición, se realizaba una cuidadosa selección de obras que por su singular valor resultaban de interés cultural para la autoridad respectiva y su séquito (obras del primer siglo de la imprenta (incunables), otras de los siglos XVI, XVII y XVIII, principalmente; cartografía, grabados, etc.).

El otro conjunto de exposiciones lo formaban aquellas que se organizaban para celebración de Conmemoraciones culturales diversas, o para difundir la riqueza del Patrimonio bibliográfico de la Cámara Alta, y, en este caso, poder ser contempladas por los ciudadanos en general, tanto españoles como extranjeros, en las visitas a la Cámara Alta.

Estas exposiciones, temporales, se organizaban en cuatro vitrinas destinadas para este tipo de exhibiciones y ubicadas en el hall de entrada al Palacio del Senado, facilitando su visibilidad para cualquier visitante.

La selección de obras a exponer, exigía, no sólo un riguroso estudio previo de la temática de la exposición, sino ser muy selectivo en el número de obras a exponer, dada la abundancia de riqueza bibliográfica y el escaso espacio destinado para su ubicación. Cada obra expuesta iba acompañada de explicaciones, extractadas de fuentes consultadas para cada temática.

### III. EXPOSICIONES BIBLIOGRÁFICAS ORGANIZADAS PARA LAS VISITAS OFICIALES Y OTROS EVENTOS CONMEMORATIVOS

Antes de iniciar el comentario de las exposiciones seleccionadas con motivo de distintas visitas oficiales, haremos mención como ejemplo de exposición conmemorativa a la del “**Año de la Ciencia**” que tuvo lugar en el Senado entre los meses de marzo-junio de 2007.

Nos ha parecido interesante resaltar esta exposición por diversos motivos.

En primer lugar por la temática que resulta especialmente atractiva, tanto para los visitantes más eruditos que podía recibir la Cámara en aquellos momentos, como para el público más general al que de una manera u otra le resultaba interesante y curiosa.

Además, la temática de la Ciencia tenía la ventaja de presentar gran variedad de láminas, grabados, etc. sobre las diferentes ramas de las Ciencias: astronomía, botánica, historia natural, anatomía, geometría, óptica, piedras preciosas...

Como veremos a continuación, junto a la presentación de la referencia bibliográfica de cada obra expuesta, hay algunos comentarios sobre detalles relevantes de cada una de ellas: su edición, su tipografía, encuadernación, procedencia...y también en algunos casos sobre su autor y su aportación a la Ciencia. Cabe señalar que en la exposición original que se celebró en la Cámara se incluía además una biografía de cada autor, y una visión general de las corrientes de pensamiento y del momento histórico en las que se encuadraba cada una. Estos datos no han sido incluidos en esta publicación por su extenso contenido.

#### *Selección de exposiciones conmemorativas: “Año de la ciencia” (Senado, 2007)*

Se han seleccionado diez obras del conjunto expuesto, a modo de ejemplo:

### 1. ALFONSO X. Rey de Castilla (1221-1284)

Libros del saber de Astronomía del Rey Alfonso X de Castilla. Compilados, anotados y comentados por Manuel Rico y Sinobas. Madrid, [s.n.]. 1863-1867 (Tipografía de Eusebio Aguado). 5 v.

*Se eligió esta obra, encuadernada en tela, porque representa uno de los hitos en la historia de la Ciencia, sobre todo debido a su temática y a la importancia de su autor, que impulsó una gran labor divulgativa al promover un amplio programa de traducciones de textos astronómicos, astrológicos y mágicos árabes. Alfonso X quería transmitir la importancia de la astronomía por sus aplicaciones prácticas. El original de los Libros del saber de Astronomía consta de 201 folios en pergamino regio, copiados por una misma mano en una de las escrituras góticas más puras que se han utilizado en España, con influencias góticas y mudéjares; con ilustraciones en las iniciales del principio del libro o del capítulo y orlas en el margen del texto de algunas páginas.*

*El códice original contiene cuadros ilustrativos y 162 ilustraciones que corresponden a las 18 constelaciones. Se trata de un códice iluminado que contiene 16 tratados que se interrelacionan entre sí. El primero es un catálogo de estrellas, constelación por constelación y el uso de diversos instrumentos de observación astronómica. Los tratados XI a XV se ocupan de diversos tipos de relojes, dada la necesidad de saber la hora de nacimiento de las personas con la mayor precisión posible si se deseaba levantar su horóscopo.*

*El ejemplar de la Biblioteca del Senado editado a finales del XIX está anotado y comentado por Manuel Rico y Sinobas, físico y médico español especializado en meteorología. Su presentación de la obra de Alfonso X el Sabio, le sirvió para aunar sus propios conocimientos y sus predicciones en el campo de la meteorología con las aplicaciones prácticas de la astronomía y las constelaciones.*

### 2. CAVANILLES, Antonio José de

[Icones et descriptiones plantarum]

Ant. Iosephi Cavanilles Icones et descriptiones plantarum quae aut sponte in Hispania crescunt, aut in hortis hospitantur: vol. 1. Matriti, ex Regia Typographia, eius operas dirigente Lazaro Gayguer, 1791

*Esta obra procede del Fondo de la Biblioteca del Infante Carlos María Isidro de Borbón, fondo más valioso de la Biblioteca del Senado y principal origen de su Fondo Histórico.*

*Está encuadernada en pasta y el ejemplar está signaturizado. Este primer volumen posee gran cantidad de hojas de grabados calcográficos.*

*Su autor fue un naturalista y geólogo español que recorrió toda la Península Ibérica clasificando e inventariando la flora autóctona, y en el curso de tales investigaciones descubrió nuevas especies y elaboró un tratado en seis volúmenes **Icones et descriptiones plantarum quae aut sponte in Hispaniae crescunt, aut in hortis hospitantur** (1791-1804); también investigó la flora sudamericana y compuso un **Glosario de botánica en cuatro lenguas** (1795-1798). Dirigió el Jardín Botánico entre 1801 y 1804 reorganizando la institución por completo. Su formación le hizo colaborar con científicos de nivel europeo, y su legado de herbarios, dibujos, biblioteca y manuscritos se conservan actualmente en dicha institución.*

### 3. DARWIN, Charles (1809-1882)

*L'Origine des espèces au moyen de la sélection naturelle, ou la lutte pour l'existence dans la nature par Charles Darwin; traduit sur l'invitation et avec l'autorisation... par J.-J. Moulinié. Paris, C. Reinwald, 1873*

*No podíamos realizar una exposición del año de la Ciencia, sin seleccionar una edición de la famosa obra de **Charles Darwin**, naturalista inglés que elaboró una teoría general sobre la evolución y selección natural de las especies.*

*Este ejemplar que conserva la biblioteca es una edición francesa de 1873 unos años después de que comenzara a elaborar su famosa teoría. De hecho sus ideas acerca de la evolución partieron de una expedición de mapeo hacia 1831 en las Islas Galápagos donde quedó muy impresionado por las especies de animales que vio y, sobre todo, por las sutiles diferencias entre los pájaros de las islas del archipiélago. A partir de estas observaciones **Darwin** se dio cuenta que estas diferencias podían estar conectadas con el hecho de que cada especie vivía en un mundo natural distinto, con distinta alimentación. En ese momento comenzó a delinear sus ideas acerca de la evolución.*

*Más de 20 años después de que comenzara a elaborar sus ideas acerca de la evolución, **Darwin** publicó su teoría en el libro **El origen de***

*las especies* (1859). La teoría de la evolución que postuló tuvo un enorme impacto en el pensamiento europeo de la segunda mitad del siglo XIX y sentó las bases de la biología evolutiva moderna.

**4. ENCYCLOPÉDIE** ou dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers, par une société de gens de lettres, mis en ordre par Diderot; et quant à la partie mathématique, par D'Alembert. Paris, Le Breton, etc., 1751-1780. 35 v.

*La obra comprende 17 volúmenes de texto, 5 volúmenes de suplemento, 11 volúmenes de láminas y 2 volúmenes de índices. El número de redactores, que había sido en su origen de 21, llegó, al finalizar la obra, a 160. Las partes esenciales de la obra son las artes, las ciencias y los oficios. Los volúmenes de grabado (11) recogen todas las ramas de la ciencia, del arte y de los oficios. Se concibe como **enciclopedia**: intentando exponer el orden y encadenamiento de los conocimientos humanos; y como **diccionario**: conteniendo los principios básicos de cada ciencia y cada arte. Esta obra tiene como editores y colaboradores a los famosos escritores, científicos e intelectuales de la Ilustración Francesa: **Diderot, D'Alembert, Rousseau, Voltaire, Montesquieu...***

*El ejemplar que conserva la Biblioteca del Senado contiene gran número de láminas, así como ilustraciones calcográficas y xilográficas. El ejemplar está signaturizado y tiene anteportada y texto a dos columnas, característica muy común en las ediciones del S. XVIII. El ejemplar procede de la Biblioteca del Infante Carlos María Isidro de Borbón, por ello posee una rica encuadernación en pasta con cortes rojos. Recordemos que este fondo tenía como finalidad la educación de un príncipe, por lo que esta obra se consideraba una recopilación del saber necesaria para ampliar los conocimientos de un posible futuro rey.*

*Muchos son los lugares de impresión y muy distintos los impresores que aparecen a lo largo de los 35 v. destacando por su importancia en la época: Chez Briasson, Chez David, Chez le Breton, Chez Durand, Chez Samuel Faulche & Compagnie, Chez Panckoucke, chez Stoupe, Chez Brunet etc.*

*Sus colaboradores fueron tan importante en la historia de las ciencias y las artes como Diderot, filósofo representante de la Ilustración y considerado director de la obra. En nota se advierte que todos los artículos*

*que van sin firma pertenecen a Diderot-autor, y todos los que llevan asterisco a Diderot-director.*

*La codirección de la obra quedó a cargo de D'Alambert en los 7 primeros volúmenes; además redactó el Discurso preliminar y se le confió la parte de matemática.*

*Del resto de los 160 colaboradores destacan: Rousseau, Voltaire, Condillac, Montesquieu, Turgot, Buffon, Brosses, Dumarsais, Daubenton, D'Holbach, Quesnay.*

### **5. EINSTEIN, Albert**

La Teoría de la Relatividad especial y general al alcance de todos. Madrid, Amancio Ruiz de Lara, 1928

*La importancia del autor, Albert Einstein y su teoría de la relatividad nos hizo seleccionar este ejemplar, que si bien no posee una riqueza bibliográfica extraordinaria, ya que se trata de una edición de principios del XX, sí era necesario incluir su nombre en esta exposición de la Ciencia. La edición es de **Amancio Ruiz de Lara**, famoso taller tipográfico de la época, que trabajó inicialmente en la ciudad de Cuenca.*

*En 1915 **Einstein** publicó la teoría general de la relatividad en su versión completada. La edición de la Biblioteca es de unos años después, 1928. Su función pedagógica queda recogida en el título de nuestro ejemplar: "Al alcance de todos" puesto que gran cantidad de las obras consideradas de élite, comenzaron a divulgarse y hacerse inteligibles al gran público a través de estas ediciones con función claramente didáctica.*

### **6. EUCLIDES**

Los seis libros primeros de la geometría de Euclides. Traduzidos en lengua española por Rodrigo Çamorano. En Sevilla, en casa de Alonso de la Barrera, 1576

*Los libros del S.XVI constituyen uno de los elementos más importantes de lo que denominamos en la Biblioteca del Senado "fondos especiales" junto con los manuscritos, incunables etc. y por tanto este ejemplar se seleccionó por su valor bibliográfico y además por la importancia de su autor, un clásico de los que no podía faltar en la exposición: Euclides.*

*El ejemplar está signaturizado. Posee portada con escudo xilográfico, e iniciales xilográficas al inicio de los capítulos. También tiene colofón y por la importancia de su edición aparece referenciado en el Repertorio de Antonio Palau y Dulcet: **Manual del librero hispanoamericano: bibliografía general española e hispano-americana desde la invención de la imprenta hasta nuestros tiempos, con el valor comercial de los impresos descritos**. Referencia 84721. Aparece en anteportada como “la primera traducción castellana. La portada se ha copiado fielmente” e impresa en Sevilla, con licencia del Consejo Real.*

*La obra del matemático Euclides une sus enseñanzas de geometría a la escuela de Alejandría cuna y centro de la enseñanza clásica, donde decidió compilar todas las investigaciones que, sobre las matemáticas, se habían realizado hasta la fecha. A éstas añadió sus propios estudios y, como resultado, apareció su obra **Elementos de Geometría**, en la que, a lo largo de trece libros, ofrece una exposición sistemática de la ingente cantidad de información que había logrado reunir. Nuestro ejemplar contiene los seis primeros libros.*

#### **7. KIRCHER, Athanasius (S.I. (1602-1680))**

Athanasii Kircheri e Soc. Iesu Arca Noé: in tres libros digesta...  
Amstelodami, apud Joannem Ianssonium à Waesberge, 1675

*Esta obra también procede del Fondo de la Biblioteca del Infante Carlos María Isidro de Borbón. Se trata de un volumen primero y el ejemplar posee una colección de grabados xilográficos y calcográficos intercalados en el texto de una gran belleza. Está encuadernado en pasta, y editado en Ámsterdam con frontispicio calcográfico alegórico.*

*Se seleccionó esta obra porque su autor es una figura clave para el conocimiento de la ciencia en el S. XVII y se considera el último representante de sabio universal, apodado “el maestro de las cien artes”. Gran viajero, le obsesionaron los temas de la búsqueda de los orígenes, la atracción por Oriente y los descubrimientos científicos tratados desde un punto de vista muy amplio.*

#### **8. LINNÉ, Carl von (1707-1778)**

Parte práctica de botánica del caballero Carlos Linneo..., traducida del latín en castellano e ilustrada por don Antonio Paláu y Verdéra...; tomo I. Madrid, en la Imprenta Real, 1784

*Obra del S.XVIII encuadernada en pasta y con texto paralelo en latín y español. El ejemplar está signaturizado y una parte del texto está escrito a dos columnas. Tiene anteportada. Tiene hojas de grabados calcográficos, y en el v.I aparece: “Bruno Salvador y Carmona la dibuxó grabada por Joachin Ballester”. En el v.VIII la hoja de grabados calcográficos: “Manl. De la Cruz dela, Simon Brieva lo graa.”, retrato de Carlos de Linneo”.*

*Los ejemplares de Botánica son siempre especialmente considerados por la belleza de las ilustraciones y por ello suele ser fuerte candidata a formar parte de una exposición como esta. Se seleccionó teniendo en cuenta que es una obra de botánica práctica y que supuso un avance respecto a la botánica tradicional por la propuesta y estudio de su autor sobre la existencia de caracteres sexuales en las plantas.*

*La pasión de Linneo por la clasificación lo condujo a la elaboración de una lista de las especies (24), a las que delimitó según grupos relacionados entre sí (géneros), grupos que se incluían en clase y éstas en órdenes.*

### **9. NEWTON, Isaac (1642-1727)**

Isaaci Newtoni... opuscula mathematica, philosophica et p`hilologica collegit partimque latine vertit ac recensuit Joh. Castellioneus...; tomus primus, continens mathematica... . Lausannae & Genevae, apud Marcum-Michaelem Bousquet & Socios, 1744. 3 v.

*Es una edición muy interesante desde el punto de vista bibliográfico. Presenta una encuadernación en pasta con cortes rojos, y procede de la Biblioteca del duque de Osuna, una de las procedencias más importantes de los fondos de la biblioteca del Senado. Sus grabados calcográficos de figuras geométricas son de una gran belleza. Completa la descripción la portada a dos tintas, muy característica de algunos libros del siglo XVIII. El volumen I contiene anteportada y se incluyen hojas de grabados plegadas.*

*Se eligió también a Newton en esta exposición de la Ciencia por su formación combinada entre matemáticas y filosofía natural, consiguiendo aunar estas dos disciplinas en la mayoría de sus obras y tratados. Publicó su teoría en **Principios matemáticos de la filosofía natural** (1687), obra que marcó un punto de inflexión en la historia de la ciencia: los cuerpos se atraen recíprocamente con una fuerza que varía inversamente al cuadrado de sus distancias. De él se*

*ha dicho que fue considerado el científico más grande de todos los tiempos y su obra la culminación de una revolución científica.*

*La edición de la obra que se expuso está realizada en Suiza a mediados del siglo XVIII. Está escrita en latín, lengua que el autor dominaba por su formación en lenguas clásicas y el gusto por este tipo de lecturas.*

### **10. ROUSSEAU, Jean Jacques (1712-1778)**

La botanique de J.J. Rousseau, ornée de soixante-cinq planches, imprimées en couleurs d'après les peintures de P.J. Redouté. Paris, Delachaussée: Garnery, 1805 /L.E. Hernan)

*Esta obra procede también de la Biblioteca del Infante Carlos María Isidro de Borbón. Las láminas en color están pintadas por Pierre Joseph Redouté, pintor francés, nacido en 1759 en el norte de Francia.*

*Presenta una encuadernación en pasta y las hojas de grabados calcográficos representan plantas. Como veremos a continuación en el apartado de exposiciones bibliográficas, la Botánica de Rousseau es probablemente la obra de la Biblioteca del Senado más expuesta para ocasiones especiales por la belleza de sus láminas, su colorido y la perfección de los trazos con los que se dibujan plantas, flores y frutos.*

*Como en otros autores ya descritos anteriormente, la aportación fundamental del autor a la botánica no consistió únicamente en preparar una mentalidad favorable a su estudio, sino en practicarla él mismo y en enseñarla en los términos del pueblo, es decir, su función pedagógica.*

*Desde 1770, Rousseau llevaba ya seis años examinando plantas y coleccionando flores, y el placer de la herborización y el conocimiento del reino vegetal se conjugaron en él dando como resultado obras de divulgación científica con clara intención pedagógica: las Cartas sobre la Botánica y Fragmentos para un Diccionario de términos de uso en Botánica (1802) y La botánica (1805): ejemplar que se expuso.*

**Selección de exposiciones bibliográficas realizadas en la Biblioteca del Senado con motivo de las visitas oficiales que tuvieron lugar entre los años 1984 y 2016**

Se han seleccionado algunas exposiciones organizadas para visitas oficiales, incluyendo fotografías de las personalidades presentes en la Sala de Lectura de la Biblioteca.

Con la finalidad de colaborar en la imagen institucional de hospitalidad, la Jefe de Departamento o Jefe del Servicio de Información bibliográfica, explicaban el contenido y la importancia bibliográfica de cada obra expuesta, respondiendo a cuantas preguntas se les formulaba.

Se realizaba una cuidadosa selección, teniendo en cuenta, como se ha dicho anteriormente, la biografía de la autoridad, su lugar de nacimiento, sus aficiones, la historia de su país y sus costumbres. Igualmente se seleccionaban obras de gran valor bibliográfico, que en la mayoría de los casos también contenían datos de interés de su país.

Las obras expuestas en las mesas de la Sala de Lectura de la Biblioteca, se colocaban abriendo por las páginas de interés que contenían información relacionada con la visita.

Junto a cada ejemplar se situaban la “cartela de exposición”, en la que se recogían los datos bibliográficos de interés: autor, título, lugar de impresión, imprenta, año. La finalidad de estas “cartelas” y su contenido era identificar y dar información completa del libro expuesto, puesto que tanto la autoridad visitante como su séquito mostraban especial interés por conocer detalles de las obras.

El desarrollo de la visita transcurría explicando el contenido de cada uno de los libros, estableciéndose un distendido diálogo entre el visitante, su séquito y la Jefa de Biblioteca.

En los ejemplos que se incluyen a continuación se describen sólo algunos contenidos que por su relevancia se considera resaltar para dar a conocer la notoriedad de las obras expuestas. Del resto, sólo se hace una mención de su importancia en relación con el personaje y su país, con la finalidad de sintetizar estos ejemplos de exposición.

Veamos algunos ejemplos de exposiciones de visitas oficiales:

**Visita de S.E. Arpad GÖNCZ Presidente de la República de Hungría. (16 de febrero de 1994).** V Legislatura. Presidente del Senado: Juan José LABORDA MARTÍN. Presidente del Congreso de los Diputados: Félix PONS IRAZAZABAL **(fotografía núm 1)**

Atendiendo que el Presidente de Hungría ARPAD GÖNCZ, nacido en Budapest, abogado, escritor y aficionado a la literatura, se seleccionaron varias obras relativas a la historia de Hungría, pero también una muestra de autores de literatura clásica publicadas en el siglo XVI, ejemplares por los que mostró gran entusiasmo.

Se comenzó la exposición con un incunable de la Biblioteca en que hace referencia a HUNGRÍA:

**1. CURCIO RUFO, Quinto**

Historia de Alejandro Magno. En Sevilla, Meinardo Ungut y Estanislao Polono, 16 de mayo **1496**. En letra gótica. Encuadernado en pasta. Procedencia de la Biblioteca del I. C.M.I. de Borbón

*En nota manuscrita, dice: “Este libro es de los que se hallan de más antigüedad en España, singularmente en Sevilla...”*

*El escritor romano, Curcio Rufo (siglo I), narra la historia y biografía de Alejandro Magno, Rey de Macedonia (336 a 323 a.c). El autor relata cómo Alejandro extendió su imperio desde la India a **HUNGRÍA**.*

También en la cartografía del siglo XVII, encontramos una interesante descripción de Hungría:

**2. JANSSONIUS, Johannes (1588-1664)**

Nuevo Atlas o Teatro de todo el mundo. Amstelodani, **1653**. Mapas coloreados a mano, por diversos autores

*Esta colección de mapas, incluye un mapa de **HUNGRÍA**, y en hojas de texto describe el origen del nombre de los territorios representados, las costumbres, las divisiones y límites territoriales, las ciudades, animales, ríos, etc.*

El Presidente de Hungría mostró mucho interés por obras sobre la historia de su país, entre ellas:

**3. SACY, A. I.**

Histoire générale de Hongrie”. Yverdon, (s.i.) 1780. 3 v. Encuadernado en piel. Procedencia de la Biblioteca del I. C. M. I. de Borbón

**4. ZARANDY, Gaspard A**

Les szemere descendants du conquérant Huba: un des sept ducs fondateurs de la Hongrie en 889. Budapest, Victor Hornyánszky, 1910

*El texto incluye 120 láminas y fotografías que fueron de gran interés para la visita*

**5. MONTALEMBERT, Charles René Forbes**

Historia de Santa Isabel de Hungría, Duquesa de Turingia (1207-1231). Barcelona, Pablo Riera, 1858. 2 v.

*Isabel de Hungría, Princesa de Hungría, también llamada Santa Isabel de Turingia, fue canonizada en 1235 por el Papa Gregorio IX. Figura en un cuadro del pintor MURILLO, curando a un leproso.*

*Tras el matrimonio de Violante de Hungría (hija de Andrés II de Hungría) y Jaime I de Aragón, Isabel de Hungría se convirtió en uno de los nombres más conocidos en España.*

**6. A MAGYAR orszaghaz STEINDL imre alkalasa... PILISI REY BELA...**

Le Palais du Parlement honbrois oeuvre d'Éméric Steindl...“Budapest, 1875-1885. Texto en **húngaro**, en francés y en alemán

*Se trata de un álbum de láminas sobre el Parlamento húngaro de finales del S. XIX y principios del XX. Con un dibujo arquitectónico del escudo de Hungría, sostenido por dos ángeles y con orla en relieve.*

*El autor/arquitecto, Steindl se formó en Viena con Friedrich Schmidt, abanderado del movimiento neoclásico y aplicó los cánones de esta escuela en su diseño del edificio del Parlamento de Budapest*

Teniendo en cuenta el interés de la visita por los temas jurídicos, en especial por las compilaciones legislativas, se le mostró:

**7. NOVISIMA RECOPIACIÓN de las leyes de España,** dividida en XII libros en que se reformó la recopilación publicada por el señor don Felipe II en el año de 1567, reimpressa últimamente en el de 1775: y se incorporaron las pragmáticas, cédulas, decretos, órdenes y resoluciones reales y otras providencias no recopiladas y expedidas hasta el de 1804. **Mandada formar por el señor don Carlos IV.** Madrid, 1805-1829. 6 v.

Por último, atendiendo a la actividad literaria del Presidente de Hungría, se expusieron varias obras impresas en el siglo XVI de conocidos autores de literatura clásica universal:

**8. PETRARCA, Francesco (1304-1374)**

De los remedios contra la próspera y adversa fortuna... - Valladolid, Diego de Gumiel, **1510**

**9. DANTE ALIGUIERI (1265-1321)**

La Traducción del Dante de lengua toscana en verso castellano... - Burgos, Fadrique alemán de Basilea, **2 de abril de 1515**

**10. HOMERO**

La Vlyxea de Homero, traduzida del griego en lengua castellana... Venetia, Francesco Rampazeto, **1562**

**11. ESOPPO**

Assopi fabulae et latine cum aliis opusculis. Basileae, Ionnis Hervagius, **1544**

**Visita de S.E. MOHAMMAD KHATAMI, Presidente de la República Islámica de Irán. (30 de octubre de 2002).** VII Legislatura. Presidente del Senado: Juan José LUCAS JIMÉNEZ. Presidenta del Congreso de los Diputados: Luisa Fernanda RUDÍ ÚBEDA. **(fotografía núm 2)**

Para esta visita se tuvo en cuenta especialmente la formación académica, filosófica, cultural, su interés por textos históricos en árabe y sus cargos como Ministro de Cultura, Director de la Biblioteca Nacional de Irán.

En relación con textos históricos en lengua árabe, se expuso:

### **1. CASIRI, Miguel**

Bibliotheca arabico-hispana escurialensis sive librorum ómnium mss (manuscritos) quos arabice ab auctoribus magnam partem arabo-hispanis compositos bibliotheca coenobii escurialensis complectitur. Recensio & explanatio opera et studio Michaelis Casiri. Matriti, Antonio Perez de Soto, 1760-1770. 2 v. Procedencia: Biblioteca del I.C.M. I. de Borbón

*Se trata de una recopilación de manuscritos en latín y árabe que se conservan en la Biblioteca de El Real Monasterio de San Lorenzo de El Escorial.*

*El Presidente se interesó muy especialmente por esta obra, examinándola detenidamente y solicitando al Senado que se le hiciera llegar una copia para poder realizar un facsímil.*

### **2. PARÁFRASIS árabe de la Tabla de Cebes.**

Traducida en castellano é ilustrada con notas por Pablo Lozano y Casela. Madrid, Imprenta Real, **1793**. Texto paralelo español-árabe

*Este documento alegórico desarrolla la teoría platónica de que la buena educación no consiste en la simple erudición, sino en la formación del carácter.*

*El texto contiene: Enigma de Cebes amigo de Platón; notas filosóficas a la Paráfrasis árabe de la Tabla de Cebes; Versión libre castellana de la Paráfrasis...; notas para la más fácil inteligencia de que se contiene en la Tabla de Cebes; tres centurias de sentencias árabes traducidas por primera vez; texto árabe... para ejercicio de los principiantes.*

### **3. ANTIGÜEDADES ÁRABES DE ESPAÑA.**

Parte segunda, que contiene los letreros arábigos... publicados por la Real Academia de San Fernando... Madrid, Imprenta Real, 1804. Contiene varias estampas, y texto a dos columnas en árabe y español

**4. AVERROES (1126-1198)**

Compendio de metafísica. Texto árabe... con traducción y notas de Carlos Quirós Rodríguez. Madrid, Estanislao Maestre, 1919. Texto **árabe y español**

*Averroes, filósofo y médico andalusí, nacido en Córdoba, es también maestro de matemáticas, astronomía, entre otros saberes de la época.*

**5. EGUILAZ Y YANGUAS, Leopoldo de**

Glosario etimológico de las palabras españolas... de origen oriental (árabe...persa). Granada, La Lealtad, 1886

*Libro por el que se mostró mucha curiosidad por las numerosas palabras españolas de origen árabe y persa.*

Sobre la historia antigua de Persia, se expusieron interesantes obras:

**6. GONZÁLEZ DE CLAVIJO, Ruy**

Historia del Gran Tamorlán e itinerario y enarración (sic) del viaje, y relación de la embajada que le hizo por mandado del muy poderoso Señor Rey Don Henrique el Tercero de Castilla y un breve discurso fecho por Gonzalo Agote de Molina para mayor inteligencia de este libro...Madrid, Antonio de Sancha, 1782

*Este viaje-embajada a Oriente, a la Corte del Rey Tamerlán de Samarcanda obedecía a estrechar relaciones diplomáticas con el rey español Enrique III de Castilla (1389-1406).*

*En este largo viaje por Oriente, el autor recorrió también tierras de **IRÁN**.*

**7. TEIXEIRA, Pedro**

Relaciones de Pedro Teixeira d'el origen, descendencia y sucesion de los Reyes de Persia, y de Harmuz... Amberes, Hieronymo Verdussen, 1610

**8. HISTOIRE UNIVERSELLE:** depuis le commencement du monde jusqu'a present...Amsterdan, Leipzig, Arkstee et Merkus, 1761.

*La obra recoge una importante aportación a la historia de IRÁN.*

### **9. RIVADENEYRA, Adolfo**

Viaje al interior de Persia.. Madrid, Aribau, 1880. 3 v.

*Se trata de un viaje cumpliendo una misión diplomática. El autor describe extensamente paisajes, arte, tradiciones de PERSIA.*

Por último, se exhibió un gran mapa de PERSIA, en una de las grandes obras de cartografía que posee la Biblioteca:

### **10. MERCATOR, Gerard (1512-1594)**

Atlas sive cosmograficae meditationes de fabrica mundi et fabricati figura... Amstelodami, 1612

*Este gran ejemplar de mapas del mundo, su autor lo denominó ATLAS en honor al gigante de la mitología griega que sostenía la bóveda celeste.*

**Visita de S.E. VLADIMIR PUTIN, Presidente de la Federación de Rusia. (9 de febrero de 2006).** VIII Legislatura. Presidente del Senado: Francisco Javier ROJO GARCÍA. Presidente del Congreso de los Diputados: Manuel MARÍN GONZÁLEZ (fotografía núm 3)

Con ocasión de esta visita, se diseñó una exposición en la que se resaltara la relación de España con Rusia a lo largo de la historia; sus costumbres, su cultura. Y también la referencia a Rusia en obras de gran valor bibliográfico mundial.

Se comenzó con la exhibición de uno de los diez incunables con que cuenta la Biblioteca:

### **1. SCHEDEL, Hartmann. L**

Liber Chronicarum. Norimbergae: Antonius Koberger, 12 julio **1493**. Encuadernado en pasta. Con 1.800 ilustraciones. 89 vistas de ciudades. Dos mapas, uno de ellos mapamundi. Ejemplar que procede de la Biblioteca del Infante Carlos María Isidro de Borbón

*Se le explicó que se trata de un incunable, obra impresa en el primer siglo de la invención de la imprenta por GUTENBERG (1455).*

*Se dio información sobre tan importante obra a la vez que se mostraba los principales grabados, incluidos los que hacía referencia a RUSIA.*

*El “Liber Chronicarum” es una historia ilustrada del mundo desde su creación, según el Génesis, hasta 1492. Así en sus primeros grabados aparecen diversos círculos, que van representando primero el caos, después el cosmos y las distintas etapas de la creación. La parte más extensa la dedica a distintas edades hasta 1492.*

*De gran importancia son las ilustraciones, grabados xilográficos, que están intercalados en el texto, realizados por el maestro de DURERO. Son imágenes muy variadas en temática religiosa, mitológica, histórica y geográfica. Destacan sobre todo VISTAS DE CIUDADES, reconocidas por su topografía y sus edificios principales.*

*Así incluye, y se muestra, un magnífico grabado de la ciudad de **SAN PETERSBURGO**.*

*La obra contiene, además, dos mapas. El primero es un MAPAMUNDI basado en la configuración de PTOLOMEO. Utiliza como modelo el de la edición de la cosmografía de Pomponio Mela, de 1488, pero simplificando los detalles, el segundo mapa es de Europa Central y Oriental, el primero que aparece en un libro impreso.*

*Se le muestra el mapa de **RUSIA** en este libro, considerado como el más notorio de los incunables.*

A continuación se exhibieron diversas obras sobre historia de Rusia, su relación con España, etc.

**2. RUSSIA** seu Moscovia itemque Tartaria comentario topographico atque político illustratae. Lugduni Batavorum, Ex Officina Elzaviriana, 1630. De la Biblioteca del Infante Carlos María Isidro de Borbón

*Esta edición del siglo XVII se considera de gran valor para conocimiento de la historia de Rusia en esta época.*

**3. TRATADO** de comercio y navegación celebrado entre España y Rusia, firmado en San Petersburgo el día 11 de febrero de 1876

**4. ALIANZA de la España con la Rusia...** año 1812. Y **PROCLAMA** de la Regencia del Reino, firmada por el Duque del Infantado..., con motivo de la alianza con Rusia

**5. PASCUAL, Breton. (1818-1889)**

Recuerdos de Rusia. Madrid, Imprenta de Pedro Núñez, 1873

*Se muestra este curioso libro de viajes del siglo XIX en el que el autor español describe historia y costumbres de RUSIA.*

**6. PALLAS, Peter Simon**

Voyages du Professeur Pallas: dans plusieurs provinces de l'Empire de Russie et dans l'Asie Septentrionale.... Paris, Chez Maradan... l'an II de la Republique, 1794. 9 v. Grabados

*Se muestra esta obra por la belleza de sus grabados sobre RUSIA: Botánica, paisajes, animales, monumentos.*

**7. LAMARRE, Clovis**

La Russie et l'Exposition de 1878. Paris, 1878

*La obra recoge la participación de RUSIA en la Exposición Universal de Paris, en el año 1878, y aparece un croquis con el espacio que RUSIA ocupó en el recinto ferial.*

**8. BRETON, Manuel**

La Russie, ou moeurs, usages et costumes... Paris, Eberhart, 1813. 6 v. encuadernados en piel. Procedencia: Biblioteca del I. C.M. I. de Borbón

**9. CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de (1547-1616)**

El ingenioso hidalgo don Quixote de la Mancha. Madrid, Joaquín Ibarra, 1780. 4 v. Edición de la Real Academia Española. Con grabados. Y encuadernado en pasta con orla y cortes dorados

*Se exhibe esta obra universal, en una edición magna de la Real Academia Española, por la magnífica impresión que recoge la Primera Parte, publicada por Juan de la Cuesta en 1605 y la Segunda Parte, publicada también por Juan de la Cuesta en 1615. En el primer volumen se incluye la vida de Miguel de Cervantes y un análisis del Quijote.*

*Don quijote de la Mancha fue traducido por primera vez al RUSO en 1769.*

Por último, se expusieron importantes obras del siglo XVI:

**10. PLATON.**

La Republica.... Vinegia, Gabriel Giolito de Ferrari et Fratelli, 1554

## 11. ARISTOTELES.

Opera. Lugduni, Apud Ioannem Frelloniun, 1549. 2 v.

**Visita de S.E. Ollanta Moisés HUMALA TASSO, Presidente de la República del Perú. (8 de julio de 2015).** X Legislatura. Presidente del Senado: Pío GARCÍA-ESCUADERO MÁRQUEZ. Presidente del Congreso de los Diputados: Jesús POSADA MORENO (Fotografía núm. 4)

Las visitas oficiales relacionadas con América Latina se consideraban en la Biblioteca un tanto singulares, por su especial “hermanamiento” con nuestro país, que creaba una vinculación peculiar, al haber compartido parte de nuestra historia, cultura, idioma... , lo que hacía que la selección del fondo fuera algo distinta a otras. Por ejemplo se solía preparar la **Enciclopedia heráldica genealógica hispano-americana** redactada por Alberto y Arturo García Carraffa y editada en Madrid a principios del S.XX, donde se señalaba de manera especial la página donde aparecía el apellido de la personalidad que visitaba la Biblioteca. Además se exponía el ejemplar de la **Constitucion de 1812**, donde aparecían las firmas de los representantes de los virreinos correspondientes del país visitante, señalados especialmente para la ocasión.

Tras la selección de las referencias bibliográficas relacionadas con Perú, se decidió organizar la exposición en torno a cuatro temas fundamentales: Textos constitucionales o parlamentarios; Personajes célebres peruanos; Obras especiales de la Biblioteca relacionadas con Perú; Final de la visita: obras de historia natural y láminas. Dentro de los temas se ordenó cronológicamente.

La relación de obras expuestas fue la siguiente:

**1. ALMANAQUE Peruano y guía de forasteros para el año de...** por Francisco Romero. Lima, Imprenta de los niños huérfanos, por D. Bernardino Ruiz, 1814-1818

*Este almanaque, también denominado “guía de forasteros” por su origen de orientar sobre lugares y sobre lo acontecido en una zona determinada, tiene periodicidad anual y está redactado a modo de guía, con temas variados como datos astronómicos, ocasos del sol, principio de las estaciones, fases de la luna, etc. y con otras muchas noticias relativas a los actos religiosos y civiles, principalmente de santos y festividades. Estos pequeños directorios que surgieron en América hispana, registraban la estructura del funcionariado en los reinos de Ultramar, difundiendo así el conocimiento oficial e institucionalizado de las ciudades hispanoameri-*

*canas, y por tanto de la administración colonial. El año que se expuso fue 1814, y contenía además datos sobre piedras preciosas y minerales, con estructura tipo diccionario, como continuación de años anteriores.*

*En España también se conocían estas guías anuales, en concreto la Guía Oficial de España, Guía de forasteros en Barcelona, Guía de forasteros en las Islas Baleares etc., también custodiadas en la Biblioteca del Senado, cuyas cuidadas encuadernaciones y reducido tamaño (algunas de estas guías no medían más de 15 cm), resultaban muy curiosas y decorativas para las exposiciones de la Biblioteca. La edición de estas guías se inició en el siglo XVIII y permanecieron hasta bien entrado el siglo XX.*

## **2. AUDEBERT, Jean Baptiste**

*Histoire naturelle et générale des colibrís, oiseaux-mouches, jacamars et promerops / par J.B. Audebert et L.P. Vieillot. Paris, chez Desray, 1802 (Imprimerie de Crapelet). 2 v.*

*Obra procedente de la Biblioteca del Infante Carlos María Isidro de Borbón, que contiene láminas coloreadas en intercaladas de gran belleza. Al tratarse Perú de un país rico en variedades de pájaros y colibrís, se pudieron contemplar no solo una lámina sino varias de especies muy conocidas de Perú. Fue uno de los ejemplares en los que más se detuvo la visita y más curiosidad suscitó.*

## **3. BLOCH, Marc Eliéser (1723-1799)**

*Ichtyologie ou Histoire naturelle générale et particuliere des poissons... / par Marc Eliéser Bloch... A Berlin, chez l'auteur et chez François de la Garde libraire, 1785-1797 (de l'imprimerie de Louis Philippe Wegener). 6 v.*

*Esta preciosa edición encuadernada en piel con cortes dorados, procede de la Biblioteca del Infante Carlos María Isidro de Borbón y las hojas de grabados son calcografías en colores de peces. Los datos de imprenta constan en el colofón.*

*Este ejemplar suele acompañar todas las exposiciones de la Biblioteca por la belleza de las láminas que contiene. Al autor, naturalista alemán se le considera uno de los principales ictiólogos del siglo XVIII. Su obra es comparable en importancia a la Enciclopedia de Diderot y D'Alambert o la Botánica de Rousseau. Recordemos que la Biblioteca del Infante pretendía formar en todas las áreas del conocimiento a un futuro rey. Esta obra*

*contiene descripción de las especies de peces propias de Alemania en los primeros volúmenes, y del resto del mundo en los siguientes. Fueron claves los conocimientos de anatomía del autor, a la hora de elaborar su obra.*

*El día de la visita del Presidente de Perú, se expuso la página que contenía alguna especie relacionada o conocida en Perú.*

#### **4. DIARIO de los debates de la Cámara de Diputados.**

Lima: Tipografía de “la Prensa”, 1917. 6 v.

*Siempre que fuese posible se incluía una publicación parlamentaria del país visitante. En este caso el Diario de Sesiones de la Cámara de los Diputados de Perú, que forma parte de la colección de Publicaciones Oficiales del Fondo histórico de la Biblioteca.*

#### **5. GARCILASO DE LA VEGA El Inca (1539-1616)**

Primera parte de los Comentarios Reales que tratan de el origen de los Incas... de su idolatría, leies y gobierno... de sus vidas y conquistas, y de todo lo que fue aquel Imperio y su República antes que los españoles pasaron a él escritos por... Garcilaso de Vega...; y añadida la vida de inti cusi titu ipanqui penúltima... Segunda impresión enmendada. En Madrid, Oficina Real: Nicolás Rodríguez Franco..., 1723

*Ejemplar encuadernado en piel con cortes rojos y portada a dos tintas con escudo xilográfico. Texto a dos columnas.*

*El Inca Garcilaso es una figura clave de la historia de América, que supo conciliar sus dos herencias culturales: la indígena americana y la europea y se le conocía también como “príncipe de los escritores del Nuevo Mundo” ya que en su obra literaria destaca su dominio y manejo de la lengua castellana. Esta obra fue considerada su obra cumbre, y se editó en Lisboa por primera vez en 1609. En este sentido, ha sido considerado el precursor de la literatura latinoamericana.*

#### **6. JUAN, Jorge**

Observaciones astronómicas, y físicas hechas de orden de S.Mag., en los reinos del Peru... por Jorge Juan... y Antonio de Ulloa... de las cuales se deduce la figura, y magnitud de la tierra, y se aplica a la navegación. En Madrid, por Juan Zúñiga, 1748

*La obra fue seleccionada al centrarse en el ámbito geográfico de Perú y poseer una bella edición con iniciales grabadas, apostillas margina-*

*les y portada a dos tintas con grabados calcográficos. La encuadernación es en pasta con cortes rojos y en la página 1 hay una cabecera calcográfica representando la realización de las mediciones en Perú.*

*Se seleccionó la obra de estos dos famosos autores, Jorge Juan y Antonio de Ulloa porque siendo españoles desarrollaron muchas de sus investigaciones en Perú. Ellos inauguran la etapa más brillante de las expediciones científicas de la Ilustración y fueron marinos que formaron parte de la expedición científica hispano-francesa (1735-1746) organizada por la Academia de Ciencias de París, cuyo objetivo era medir el arco del meridiano terrestre en el Ecuador para dilucidar la verdadera forma de la Tierra y sus exactas dimensiones. Terminaron explorando, cartografiando y fortificando toda la costa del Pacífico, desde Panamá hasta Chiloé. Los informes de la expedición se publicaron en dos obras diferentes. La “Relación histórica de viage...” contiene en cuatro volúmenes las descripciones de los reinos del Perú y de sus particularidades: folklore, comercio, geografía, arqueología, historia natural, etc. Las “Observaciones astronómicas y físicas” se publicaron en volumen aparte.*

#### **7. LABRA, Rafael M. de (1841-1918)**

España y América, 1812-1912: estudios políticos, históricos y de derecho internacional. Madrid, [s. n.], 1912 (Tipografía del Sindicato de Publicidad). XV, 485 p.

*El ejemplar contiene las relaciones oficiales de España y las Repúblicas Hispano Americanas en el curso del siglo XIX y en el primer decenio del siglo XX; la pérdida de las Américas (1809-1825); los diputados americanos en las Cortes de Cádiz (1810 a 1813); América y la Constitución española de 1812.*

*Aunque su autor nació en la Habana fue un ideólogo político liberal y antiesclavista, así como escritor prolífico. Vivió en Madrid y fue miembro de la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas. En 1871 Labra logró que la Asamblea Nacional aprobase la ley de abolición de la esclavitud y fue uno de los fundadores de la Institución Libre de Enseñanza en 1876.*

*En la revista **Ilustración Española y Americana** de 8 de abril de 1881 se publicó su retrato que también se expuso junto con su obra, ya que la Biblioteca del Senado también posee esta revista entre sus fondos.*

#### **8. LAS CASAS, Bartolomé, Fraile (1474-1566)**

De las antiguas gentes del Perú por el P. Fr. Bartolomé de las Casas. Madrid: [s.n.], 1892 (Tip. de M.G. Hernández). LIX, 290 p. (Colección de libros españoles raros o curiosos)

*Era necesario incluir la obra de Fray Bartolomé de las Casas, ya que además de que trataba específicamente la historia, etnografía y cultura de Perú, fue el principal defensor de los indígenas y nombrado «Procurador o protector universal de todos los indios de las Indias» hispánicas. Considerado precursor del derecho internacional moderno.*

### **9. LAVALLE, J.A. de**

Galería de retratos de los gobernadores y virreyes del Perú (1532-1824) y de los gobernantes del Perú independiente (1821-1871). Publicada por Domingo de Vivero; texto por J.A. de Lavalle; láminas por David Lozano. Barcelona: [s.n.], 1909 (tipografía de la Casa editorial Maucci)

*El ejemplar tiene una encuadernación en tela, con hierros dorados. Se seleccionó el ejemplar por la importancia de su autor, diplomático, historiador y literato peruano, muy conocido por su labor como embajador extraordinario y ministro plenipotenciario. Es considerado un personaje célebre en su país.*

### **10. MANZANILLA, J.M.**

Discursos parlamentarios. 2ª ed. Lima, [s.n., s.a.] (Malatest-Rivas Berrio)

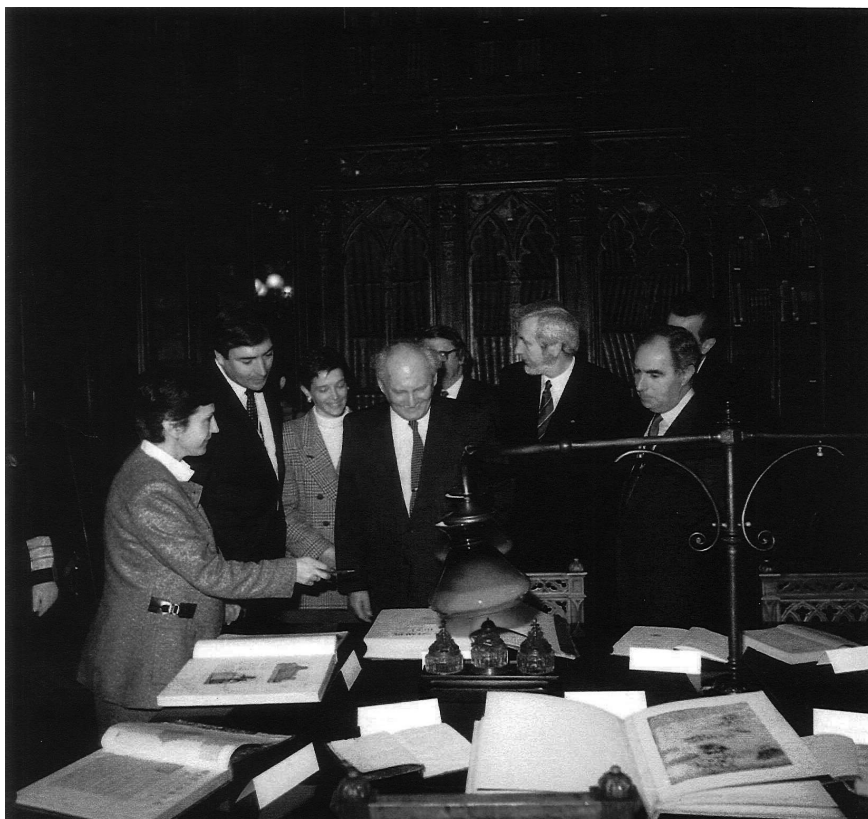
*Dentro del apartado de personajes célebres peruanos, no podíamos olvidar la figura de José Matías Manzanilla que fue abogado, jurista, catedrático universitario y político peruano. Su labor más importante fue la realizada en el derecho laboral, siendo autor de varios proyectos legislativos que lo convirtieron en el precursor de la naciente legislación obrera. Se habló en concreto del Proyecto Manzanilla (1904). Además de parlamentario, Presidente de la Cámara de Diputados y del Consejo de Ministros, fue también Ministro de Relaciones Exteriores entre 1914 y 1933 y Rector de la Universidad San Marcos en Lima.*

*Este ejemplar encuadernado en rústica, contiene uno de los discursos más interesantes de su carrera, que son los comentarios a la ley 3010/1918, y que supuso la supresión del trabajo dominical. En esta página del texto se expuso el libro.*

### **11. QUIMPER, J.M.**

Derecho político general: obra dedicada al Congreso de Perú. Lima, Benito Gil, 1887. 2 v.

*Obra encuadernada en holandesa y escrita por José María Quimper, creador del Partido Liberal del Perú en 1884.*



Núm. 1. Visita de S.E. Arpád GÖNCZ, Presidente de la República de Hungría. (16 de febrero de 1994)



Núm. 2. Visita de S.E. Mohammad Khatami. Presidente de la República Islámica de Irán. (30 de octubre de 2002)



Núm. 3. Visita de S.E. Vladimir PUTIN. Presidente de la República de Rusia. (9 de febrero de 2006)



Núm. 4. Visita de S.E. Ollanta Moisés HUMALA TASSO, Presidente de la República de Perú, el 8 de julio de 2015

#### IV. ANEXO

**Relación de visitas oficiales de Jefes de Estado, de Gobierno y otras personalidades al Senado, así como conmemoraciones que han tenido lugar desde 1984 hasta 2016.**

#### **II LEGISLATURA (18/11/1982 a 02/09/1986)**

**Presidente del Senado: José Federico de CARVAJAL PÉREZ (desde 18/11/1982 hasta 23/04/1986); Presidente del Congreso de los Diputados: Gregorio PECES-BARBA MARTÍNEZ (desde 18/11/1982 hasta 23/04/1986)**

SS.MM. Los Reyes de España (1984); Presidente de la República Popular China (1984); Rey Olav V de Noruega; Presidente del Bundestag de la República Federal de Alemania (1984); Delegación del Parlamento de México (1984); Presidente de la República Federativa de Brasil (1984); Vicepresidente de la República Argentina y Presidente del Senado (1984); Delegación parlamentaria de la Cámara de Representantes de Irlanda (1985); Delegación de Diputados de Costa Rica (1985); Celebración del

día Iberoamericano en el Senado (1985); Delegación de la Cámara de Representantes de Bélgica (1985); Presidente de la República de El Salvador (1986); Presidente del Parlamento Europeo (1986); Presidenta de la Cámara de Diputados de la de Italia (1986); Presidente del Senado de Italia (1986)

### **III LEGISLATURA (15/07/1986 a 02/09/1989)**

**Presidente del Senado: José Federico de CARVAJAL PÉREZ (desde 15/07/1986 hasta 02/09/1989); Presidente del Congreso de los Diputados: Félix PONS IRAZAZABAL (DESDE 15/07/1986 HASTA 02/09/1989)**

Presidente de la República del Zaire (1986); Presidente del Congreso de Guatemala (1986); Presidente del Senado de Zimbabwe (1986); Delegación de Parlamentarios Canadienses (1986); Delegación de Diputados de Costa Rica (1986); Presidente de Guatemala (1986); Presidente de la Comisión de Asuntos Exteriores de la Asamblea Nacional de la República de Corea (1986); Presidente del Bundesrat de la República Federal de Alemania (1986); Delegación parlamentaria de la Asamblea Popular Nacional de la República Popular China (1987); Presidente de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa (1987); Delegación parlamentaria de India (1987); Secretario de la Asamblea Nacional del Poder Popular de Cuba (1987); Comisión de Asuntos Exteriores de la Asamblea Nacional de la República de Corea (1987); Presidente de Chipre (1987); Juristas y fiscales de la República Federativa de Brasil (1987); Delegación parlamentaria de Guatemala (1987); Delegación parlamentaria de la Asamblea Nacional de la República de Corea (1987); Presidente del Parlamento Europeo (1987); Conmemoración del CLXXV aniversario de la Constitución de 1812 (1987); Delegación parlamentaria del Soviet Supremo de Repúblicas Socialistas Soviéticas (1987); Secretario General de la Asamblea Nacional de la República de Corea (1987); Primer Ministro de la República de Corea (1987); Presidente del Senado de Italia (1987); III Reunión Interparlamentaria España-México (1987); Canciller General de la República de Austria (1988); Comisión de Asuntos Jurídicos de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa (1988); Exposición “La transición en España, 1975-1986” (1988); Delegación parlamentaria de la Comisión de Relaciones Interalemanas del Bundestag (1988); Sesión inaugural de la Asamblea Paritaria ACP-CEE (1988); Presidente de la Asamblea de la Unión Europea occidental (1988); Delegación parlamentaria de Senadores de la República de Venezuela

(1988); Presidente de la Comisión Internacional de la Asamblea Nacional de la República Popular de Hungría (1988); Delegación parlamentaria de la Comisión de Presupuestos del Parlamento de Rhenania del Norte-Westfalia (1988); Administrador Principal de las Comisiones del Senado de Australia (1988); Presidente de la Cámara de Diputados de la República Dominicana (1988); Ministro de Asuntos Exteriores de la República Popular de Polonia (1988); Auditor General de los Estados Unidos de Canadá (1988); Presidente de la República Federativa Socialista de Yugoslavia (1988); Vicepresidente de la República de Guatemala (1988); Delegación de Senadores de la República de Francia (1988); Ministro de Asuntos Exteriores de la República Democrática de Alemania (1988); Ministro de Asuntos Exteriores de la URSS (1988); Delegación parlamentaria del Senado de California (1989); Presidente del Bundesrat de Austria (1989); Presidente de la República de Ecuador (1989); Presidente de la Asamblea Nacional de Corea (1989); Celebración del Día Iberoamericano en el Senado (1989); Grupo de Amistad de Francia-España (1989); Delegación parlamentaria del Nationalrat de Austria (1989); Presidente de la República Federal de Alemania (1989); Subdirector de Relaciones Exteriores de Japón (1989)

#### **IV LEGISLATURA (21/11/1989 A 13/04/1993)**

**Presidente del Senado: Juan José LABORDA MARTÍN (desde 21/11/1989 hasta 13/04/1993); Presidente del Congreso de los Diputados: Félix PONS IRAZAZABAL (desde 21/11/1989 hasta 13/04/1993)**

Presidente de la República Federal Checa y Eslovaca (1990); Presidente de la Asamblea del Atlántico Norte (1990); Celebración de la V Reunión Interparlamentaria España-México (1990); Presidente del Senado de Italia (1990); Vicepresidenta del Senado de Polonia (1990); Presidente de la República de Venezuela (1990); Presidente de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa (1990); Delegación parlamentaria de la Comisión de Defensa del Bundestag de la República Federal de Alemania (1990); Delegación parlamentaria de la Comisión de Hacienda y Tesoro del Senado de la República de Italia (1990); Delegación parlamentaria de la República Federal de Checoslovaquia (1990); Delegación parlamentaria de la Comisión de Administración del Territorio, Poder local y Ambiente de la Asamblea de la República de Portugal (1990); Secretario General de la Unión Europea Occidental (1990); Presidente del Parlamento del Estado de Israel (1990);

Delegación parlamentaria de la Comisión de Leyes del Senado de la República de Francia (1990); Presidente del Parlamento Europeo (1990); Delegación de la Comisión de Asuntos Exteriores del Bundestag de la República Federal de Alemania (1990); Delegación del Senado de Bélgica encabezada por su Presidente (1990); Grupo de personalidades soviéticas participantes en el “Primer Encuentro Hispano-Soviético por la Paz” (1990); S.A.R. el Príncipe de Asturias (1990); Delegación del Folketing danés, encabezada por su Presidente (1990); Delegación de la Cámara de Consejeros de Japón, encabezada por su Vicepresidente (1990); Ministro de Asuntos Exteriores de Australia (1991); Delegación parlamentaria de Noruega, encabezada por su Presidente (1991); Delegación de la República de Chipre (1991); Delegación del Parlamento de Eslovenia (1991); Delegación Soviética perteneciente al Instituto Nacional de Investigación científica en materia de formación administrativa y de la legislación soviética (1991); Presidente de Cruz Roja Española (1991); Presidente de la República Federativa de Brasil (1991); Presidente del Senado y Primer Vicepresidente de la República del Perú (1991); Delegación parlamentaria de la Dieta de Polonia, encabezada por su Presidente (1991); Exposición sobre la Enciclopedia de Diderot (1991); Presidente de la República Federal de Nigeria (1991); Exposición sobre “V Centenario, Encuentro España-América. 1492-1992 (1992); Presidente de la República Oriental de Uruguay (1992); Presidente de la República de Colombia (1992); Exposición con motivo de la II Cumbre Iberoamericana de Madrid (1992); Presidente de la República de Cuba. Presidente de la República de Argentina, entre otros.

#### **V LEGISLATURA (29/06/1993 a 09/01/1996)**

**Presidente del Senado: Juan José LABORDA MARTÍN (desde 29/06/1993 hasta 09/01/1996); Presidente del Congreso de los Diputados: Félix PONS IRAZAZABAL (desde 29/06/1993 hasta 09/01/1996)**

Presidenta de Irlanda (1993); Presidente de la Cámara de los Lores del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (1993); Vicepresidente de la República Popular de China (1993); Presidenta de la República de Nicaragua (1993); Delegación parlamentaria de la Comisión Permanente del Bundesrat alemán, encabezada por su presidente (1994); Presidente de la República de Hungría (1994); Presidente de la República de Kazajistán (1994); Presidente de la República Eslovaca (1994); Presidente de la Repú-

blica de Filipinas (1994); Delegación parlamentaria del Consejo Federal de Rusia, encabezada por su Presidente; Presidente de la República de Chile (1995); Filósofo alemán Ernst Jünger (1995); Presidente del Senado de Italia (1995); Delegación del Parlamento de Australia encabezada por el Presidente del Senado (1995); Rector de la Universidad de Burgos.

## **VI LEGISLATURA (27/03/1996 a 18/01/2000)**

**Presidente del Senado: Juan Ignacio BARRERO VALVERDE (desde 27/03/1996 hasta 08/02/1999), Esperanza AGUIRRE GIL DE BIEDMA (desde 09/02/1999 hasta 18/01/2000); Presidente del Congreso de los Diputados: Federico TRILLO-FIGUEROA MARTÍNEZ-CONDE (desde 27/03/1996 hasta 18/01/2000)**

Presidente de China Popular (1996); Presidente de la República de Venezuela (1996); Presidente del Congreso de Costa Rica (1996); Presidente de Ucrania (1996); Presidente de la República de Guatemala (1997); Primer Ministro de Tunes (1997); Delegación del Bundesrat encabezada por su Presidente (1997); Presidente del Gobierno de Eslovenia (1997); Su Alteza Real el Príncipe Heredero de Marruecos (1997); Presidente de la República Federal de Austria (1997); Presidente del Parlamento Europeo (1997); Presidente de la República de Turquía (1998); Presidente del Senado de Canadá (1998); Presidente del Consejo Nacional de Austria (1998); Vicepresidente del Senado de Bolivia (1998); Presidente del Senado de la República Italiana (1998); Presidente de la República de Panamá (1998); Presidente de la República de Finlandia (1999); Delegación de Senadores franceses del Grupo de Amistad España-Francia (1999); Celebración del 50 Aniversario del Consejo de Europa (1999); Delegación del Consejo Nacional de Eslovenia encabezada por su Presidente (1999); Delegación de la Cámara de Consejeros del Reino de Marruecos, encabezada por su Presidente (1999); Presidente de la República de Eslovenia (1999); Presidente de la República de Bulgaria (1999); Presidente del Parlamento Centroamericano y Ex-Presidente de la República de Honduras (1999); S.M. Rey Abdullah II del Reino Hachemita de Jordania (1999); Ministro de Asuntos Exteriores de la Federación de Rusia (1999); Ministro de Asuntos Exteriores de la República Eslovaca (1999); Representantes de la Real Academia de la Lengua Vasca (1999); Presidenta del Senado de la República de Croacia (2000).

**VII LEGISLATURA (05/04/2000 a 20/01/2004)**

**Presidente del Senado: Esperanza AGUIRRE GIL DE BIEDMA (desde 05/04/2000 hasta 17/10/2002), Juan José LUCAS JIMÉNEZ (desde 22/10/2002 hasta 01/04/2004); Presidente del Congreso de los Diputados: Luisa Fernanda RUDI ÚBEDA (desde 05/04/2000 hasta 20/01/2004)**

Ministro de Educación de Polonia (2000); Presidenta del Senado de Polonia (2000); S.M. el Rey Mohammed VI de Marruecos (2000); Presidenta del Parlamento Europeo (2000); Presidente de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa (2000); Presidente de la República de Nicaragua (2001); Delegación de Senadores Norteamericanos (2001); SS.AA.RR. los Grandes Duques de Luxemburgo (2001); Presidente de la República de Chile (2001); Presidente de la República de Costa Rica (2001); Presidente del Senado del Reino de los Países Bajos (2001); Presidente de los Estados Unidos Mexicanos (2001); Presidente del Senado de la República Checa (2001); Presidente del Bundestag alemán (2001); Presidente de la República de Bolivia (2001); Presidenta del Senado de Australia (2992); Presidente de la Duma de Estado de la Asamblea Federal de la Federación de Rusia (2002); Presidente del Parlamento de Letonia (2002); Presidente del Senado de Italia (2002); Presidente del Congreso Nacional del Ecuador (2002); Presidente de la Asamblea de la República de Portugal (2002); Presidente de la Asamblea Nacional de la República de Hungría (2002); Presidente de la República Islámica de Irán (2002); Presidente de la República Dominicana (2003); Presidente de la República de Uzbekistán (2003); Presidente del Consejo de la Federación de la Asamblea Federal de la Federación de Rusia (2003); Presidente de la República Islámica de Mauritania (2003); Exposición de textos constitucionales con motivo del 25 aniversario de la Constitución española de 1978 (2003-2004).

**VIII LEGISLATURA (02/04/2004 a 15/01/2008)**

**Presidente del Senado: Francisco Javier ROJO GARCÍA (desde 02/04/2004 hasta 15/01/2008); Presidente del Congreso de los Diputados: Manuel MARÍN GONZÁLEZ (desde 02/04/2004 hasta 15/01/2008)**

Presidente de la República Checa (2004); Exposición de la Enciclopedia Diderot, con motivo de la Conferencia de Presidentes Autonómicos

de 28 de febrero de 2004); Presidente de la República de Hungría (2005); Ministro de Asuntos Exteriores de Cuba (2005); Exposición con motivo del IV Centenario de la Primera Edición de “Don Quijote de la Mancha”, de Miguel de Cervantes (2005); Presidente del Senado de la República de Polonia (2005); Presidente de la República de Colombia (2005); Presidente de la República de Rusia (2006); Presidente del Senado de México (2006); Presidente del Bundesrat alemán (2006); Exposición conmemorativa del V Centenario de la muerte de Cristóbal Colón (2006); Presidente de la República de Chile (2006); Presidente de la República de Honduras (2006); Presidente de la Asamblea de la República de Portugal (2007); Presidente de la República de Corea (2007); Exposición conmemorativa Año de la Ciencia (2007); Presidente del Senado de Australia (2007); Presidenta del Parlamento de Israel (2007); Presidente de la República de Eslovaquia (2007); Presidenta de la República de Filipinas (2007).

#### **IX LEGISLATURA (01/04/2008 a 27/09/2011)**

**Presidente del Senado: Francisco Javier ROJO GARCÍA (desde 01/04/2008 hasta 26/09/2011); Presidente del Congreso de los Diputados: José BONO MARTÍNEZ (desde 01/04/2008 hasta 27/09/2011)**

Presidente del Senado de la República de Chile (2008); Presidente de la República de Panamá (2008); Exposición Conmemorativa de la Guerra de la Independencia (2008); Presidente de la Federación de Rusia (2009); Presidente de la República Libanesa (2009); Emir del Estado de Qatar (2011)

#### **X LEGISLATURA (13/12/2011 a 27/10/ 2015)**

**Presidente del Senado: Pío GARCÍA-ESCUADERO MÁRQUEZ (desde 13/12/2011 hasta 27/10/2015); Presidente del Congreso de los Diputados: Jesús POSADA MORENO (desde 13/12/2011 hasta 27/10/2015)**

Exposición semi- permanente de obras especiales del Fondo histórico de la Biblioteca (2013); Exposición material cartográfico (2014); Presidente de la República de Perú (2015)

**XI LEGISLATURA (13/01/2016 a 03/05/2016)**

**Presidente del Senado: Pío GARCÍA-ESCUADERO MÁRQUEZ (desde 13/01/2016 hasta 03/05/2016); Presidente del Congreso de los Diputados: Patxi LÓPEZ ÁLVAREZ (desde 13/01/2016 hasta 03/05/2016)**

Exposición sobre Cervantes y el Quijote (2016)

**BIBLIOGRAFÍA**

- CASADO TRIGO, M.: *Historia del protocolo en las Cortes Generales españolas*. Sanz y Torres, Madrid, 2016.
- CID VILLAGRASA, B.: “El protocolo oficial”. *Asamblea. Revista Parlamentaria de la Asamblea de Madrid*, nº 15, 2006, pp. 45-90.
- ELORRIAGA FERNÁNDEZ, G.: “La diplomacia parlamentaria”. *Revista de las Cortes Generales*, nº 54, 2001, pp. 7-20.
- GARCÍA-ESCUADERO MÁRQUEZ, P.: “Diplomacia y Cooperación Parlamentarias: las Cortes Generales”. *Asamblea. Revista Parlamentaria de la Asamblea de Madrid*, nº 19, 2008, pp. 3-34.
- GARCÍA CHOURIO, J. G.: *Las actividades internacionales de las Cortes Generales (1978-2011): un ejemplo de parlamentarismo internacional de los órganos constitucionales* [Recurso electrónico]. Disponible en: <http://handle.net/10347/15148>.
- HERNÁNDEZ OLIVER, B.: “La actividad institucional de las Cortes Generales”. En: *Bicentenario de la Secretaría y del Cuerpo de Letrados de las Cortes 1811-2011*. Cortes Generales, Madrid, 2011.
- RIPOLLÉS SERRANO, M. R.: “Parlamento y medios de comunicación social”. *Cuadernos de Derecho Público*, nº 29, de 2006, pp. 127-140.
- TRILLO-FIGUEROA, F.: “La diplomacia parlamentaria”. En: *El parlamento en el siglo XXI: curso de verano de la Universidad Complutense de Madrid, El Escorial, 2 al 5 de julio de 2001*. Asamblea de Madrid, Servicio de Publicaciones, 2002.
- TRILLO-FIGUEROA, F.: “Parlamento y política exterior”. *Política Exterior*, vol. XIII, 1999, pp. 17-27.